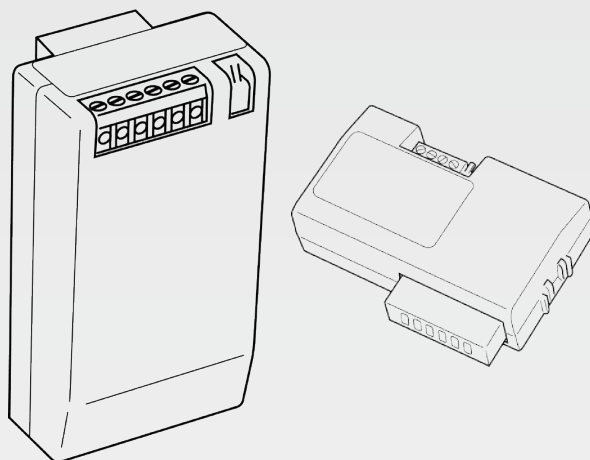


## Wilo-Smart IF-Modul Stratos Wilo-Smart IF-Modul



**It** Montavimo ir naudojimo instrukcija



## Turiny

<b>1</b>	<b>Bendroji dalis .....</b>	<b>5</b>
1.1	Apie šią instrukciją .....	5
<b>2</b>	<b>Sauga .....</b>	<b>5</b>
2.1	Saugos nurodymų žymėjimas .....	5
2.2	Personalo kvalifikacija .....	6
2.3	Pavojai, kylantys dėl saugaus eksploatavimo taisyklių nesilaikymo .....	6
2.4	Eksploatacijos saugumo technika .....	6
2.5	Darbo saugos taisyklės techninės priežiūros ir montavimo darbams .....	7
2.6	Savavališkas konstrukcijos keitimas ir atsarginių dalių gamyba .....	7
2.7	Neleistinas eksploatavimas .....	7
<b>3</b>	<b>Transportavimas ir laikinasis sandėliavimas .....</b>	<b>7</b>
3.1	Tiekimo komplektacija .....	7
3.2	Transportavimo kontrolė .....	7
<b>4</b>	<b>Paskirtis .....</b>	<b>8</b>
4.1	Mikroprograminės įrangos suderinamumas .....	8
4.2	Siurblių versijos .....	9
<b>5</b>	<b>Gaminio duomenys .....</b>	<b>10</b>
5.1	Modelio kodo paaiškinimas .....	10
5.2	Techniniai duomenys .....	10
<b>6</b>	<b>Aprašymas ir veikimas .....</b>	<b>10</b>
6.1	„Wilo Net“ .....	10
6.2	„Bluetooth“ ryšio sąsaja .....	11
6.3	Skaitmeninė jutiklio sąsaja .....	11
<b>7</b>	<b>Instaliacija ir prijungimas prie elektros tinklo .....</b>	<b>11</b>
7.1	Smart IF modulio Stratos montavimas .....	12
7.2	Smart IF modulių montavimas .....	13
7.3	Elektros jungtys .....	15
<b>8</b>	<b>Eksploatacijos pradžia/funkcijos patikra .....</b>	<b>17</b>
8.1	Nuostatos .....	17
8.2	Wilo Net ID .....	17
8.3	Parametras A – Bluetooth užraktas .....	17
8.4	Parametras C – Bluetooth ryšio raktų trynimas .....	18
8.5	Parametras E – Bluetooth aktyvacija .....	18

<b>9</b>	<b>Techninė priežiūra.....</b>	<b>18</b>
<b>10</b>	<b>Gedimai, jų priežastys, šalinimas.....</b>	<b>18</b>
<b>11</b>	<b>Atsarginės dalys .....</b>	<b>19</b>
<b>12</b>	<b>Utilizavimas .....</b>	<b>19</b>
12.1	Informacija apie panaudotų elektrinių ir elektroninių gaminių surinkimą .....	19

## 1 Bendroji dalis

### 1.1 Apie šią instrukciją

Montavimo ir naudojimo instrukcija yra neatsiejama gaminio dalis. Prieš imantis bet kokios veiklos būtina perskaityti šią instrukciją ir ją laikyti lengvai pasiekiamoje vietoje. Tikslus šios instrukcijos laikymasis yra būtina prietaiso naudojimo pagal paskirtį ir tinkamo jo eksploatavimo sąlyga. Atkreipkite dėmesį į visus ant gaminio pateiktus duomenis ir ženklus. Montavimo ir naudojimo instrukcijos atitinka įtaiso konstrukciją ir pagrindines saugos taisykles bei standartus spausdinimo metu.

Originali naudojimo instrukcija parengta vokiečių kalba. Visos kitos šios instrukcijos kalbos yra originalios naudojimo instrukcijos vertimas.

## 2 Sauga

Šioje naudojimo instrukcijoje pateiktos svarbiausios nuorodos, kurių būtina laikytis montuojant ir eksploatuojant įrenginį. Todėl šią montavimo ir naudojimo instrukciją prieš montavimą ir eksploatacijos pradžią būtinai privalo perskaityti montuotojas bei kvalifikuoti darbuotojai / operatorius.

Būtina laikytis ne tik šiame skyriuje „Sauga“ pateiktų bendrųjų saugos nurodymų, bet ir kituose skyriuose įterptų, pavojaus simboliais pažymėtų specialiųjų saugos nurodymų.

### 2.1 Saugos nurodymų žymėjimas

Šioje montavimo ir naudojimo instrukcijoje pateikiamos ir skirtingai apibrėžiamos saugos nuorodos, kaip išvengti materialinės žalos ir asmenų sužalojimo:

- Saugos nuorodos, turinčios padėti išvengti asmenų sužalojimo, pradedamos įspėjamuoju pranešimu, žymimos prieš jas esančiu **atitinkamu simboliu**.
- Saugos nuorodos, turinčios padėti išvengti žalos turtui, pradedamos įspėjamuoju pranešimu ir rodomos **be** simbolio.

#### ***Įspėjamieji žodžiai***

- **Pavojus!**  
Nesilaikant šio reikalavimo galimi labai sunkūs ar net mirtini sužeidimai!
- **Įspėjimas!**  
Nesilaikant šio reikalavimo galimi (labai sunkūs) sužeidimai!
- **Perspėjimas!**  
Nesilaikant šio reikalavimo gali būti padaryta žala turtui, taip pat gali būti nepataisomai sugadintas gaminys.
- **Pranešimas!**  
Naudinga nuoroda, kaip naudoti gaminį

#### ***Simboliai***

Šioje instrukcijoje naudojami tokie simboliai:



Bendrasis pavojaus simbolis



Elektros įtampos pavojus



Įspėjimas apie įkaitusius paviršius



Pastabos

## 2.2 Personalo kvalifikacija

Darbuotojai turi:

→ Būti supažindinti su vietoje galiojančiomis nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklėmis.

→ Perskaityti ir suprasti montavimo ir naudojimo instrukciją.

Privalomos darbuotojų kvalifikacijos:

→ elektros darbai: Elektros darbus turi atlikti kvalifikuotas elektrikas.

→ Montavimo / išmontavimo darbai: Kvalifikuoti darbuotojai turi būti išmokyti dirbti su reikiamais įrankiais ir reikalingomis tvirtinimo priemonėmis.

### ***Sąvokos „kvalifikuotas elektrikas“ apibrėžtis***

Kvalifikuotas elektrikas yra asmuo, turintis tinkamą profesinį išsilavinimą, žinių ir patirties ir galintis atpažinti elektros srovės keliamus pavojus ir jų išvengti.

## 2.3 Pavojai, kylantys dėl saugaus eksploatavimo taisyklių nesilaikymo

Nepaisant saugaus eksploatavimo taisyklių, gali kilti pavojus asmenims ir gaminio / įrenginio veikimui. Nesilaikant saugos nurodymų netenkama teisės reikalauti žalos atlyginimo. Ignoruojant nuorodas gali kilti, pavyzdžiui, toliau aprašyta grėsmė.

→ Elektros, mechaninio ir bakteriologinio poveikio keliami grėsmė žmonėms

→ Pavojus aplinkai dėl nesandarumo nutekėjus pavojingoms medžiagoms

→ Materialinės žalos pavojus

→ Svarbių gaminio / įrenginio funkcijų sutrikimas

→ Netinkamai atliekamos privalomosios techninės priežiūros ir remonto procedūros

## 2.4 Eksploatacijos saugumo technika

Būtina laikytis pateiktų nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių! Turi būti užtikrinta, kad elektros energija nekeltų grėsmės! Būtina laikytis vietos bei bendrųjų (pvz., IEC, Lietuvos standartizacijos departamento ir t. t.) taisyklių ir vietos elektros tiekimo bendrovių reikalavimų!

Šį prietaisą vyresni nei 8 metų amžiaus vaikai ir ribotus fizinius, jutiminius arba psichinius gebėjimus arba nepakankamai patirties ir žinių turintys asmenys gali naudoti, jei jie yra prižiūrimi arba buvo išmokyti saugiai naudoti prietaisą ir suvokia su

jo naudojimu susijusius pavojus. Draudžiama vaikams prietaisui žaisti. Draudžiama vaikams prietaisą valyti ar atlikti jo techninę priežiūrą.

### 2.5 Darbo saugos taisyklės techninės priežiūros ir montavimo darbams

Operatorius privalo užtikrinti, kad visus tikrinimo ir montavimo darbus atliktų tik įgalioti ir kvalifikuoti darbuotojai, atidžiai perskaitę montavimo ir naudojimo instrukciją ir taip įgiję pakankamai žinių.

darbus su produktui / įrenginiu atlikti galima tik tada, kai jie išjungti. Būtina laikytis montavimo ir naudojimo instrukcijoje aprašytų gaminio / įrenginio išjungimo veiksmų. Iš karto baigus darbus reikia vėl sumontuoti visus saugos ir apsauginius įtaisus arba atkurti jų funkciją.

### 2.6 Savavališkas konstrukcijos keitimas ir atsarginių dalių gamyba

Savavališkas konstrukcijos keitimas ir atsarginių dalių gamyba kelia pavojų gaminio / personalo saugai; be to, tuomet netenka galios gamintojo pateikti saugos nurodymai.

- Atlikti gaminio pakeitimus leidžiama tik pasitarus su gamintoju.
  - Naudokite tik originalias atsargines dalis ir gamintojo patvirtintus priedus.
- Naudojant kitokias dalis neprisimame atsakomybės už pasekmes.

### 2.7 Neleistinas eksploatavimas

Pristatyto gaminio eksploatavimo sauga gali būti garantuojama tik naudojant gaminį pagal paskirtį, kaip nurodyta montavimo ir naudojimo instrukcijos 4 skirsnyje. Draudžiama nepasiekti kataloge / duomenų lape nurodytų ribinių verčių arba viršyti jas.

## 3 Transportavimas ir laikinasis sandėliavimas

### 3.1 Tiekimo komplektacija

<b>Smart IF modulis Stratos</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Smart IF modulis Stratos</li> <li>• Montavimo ir naudojimo instrukcija</li> </ul>
<b>Smart IF modulis</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Smart IF modulis</li> <li>• Montavimo ir naudojimo instrukcija</li> <li>• Metalinis elektromagnetinio suderinamumo kabelio įvadas (1 x Pg 7, 1 x Pg 9)</li> </ul>

*Lent. 1: Tiekimo komplektacija*

### 3.2 Transportavimo kontrolė

Gavus įrenginį nedelsiant turi būti patikrinta, ar jis nepažeistas ir ar netrūksta sudėtinųjų dalių. Jei reikia, tuojau pat pateikite pretenziją.

## PERSPĖJIMAS

### Netinkamai transportuojant ir netinkamai sandėliuojant galimi pažeidimai!

Transportuojant ir laikinai sandėliuojant įtaisą būtina jį apsaugoti nuo drėgmės, šalčio ir mechaninio apgadinimo.

#### 4

### Paskirtis

- Smart IF moduliai skirti Wilo serijų siurblių išoriniam valdymui ir darbo būklės pranešimams perduoti.
- Smart IF moduliai **nėra** skirti saugumo sumetimais atjungti siurblių.



### PAVOJUS

#### Mirtino sužeidimo rizika dėl elektros smūgio!

Netinkamai naudojant, dėl elektros iškrovos gali kilti mirtino sužeidimo rizika!

- Niekada nenaudokite valdymo įvadų saugos funkcijoms.
- Niekada nemontuokite modulio į nesuderinamą įtaisą.

#### 4.1

### Mikroprograminės įrangos suderinamumas

Norint užtikrinti modulio funkcijas, būtina gaminio, kuriame įdiegtas modulis, mikroprograminės įrangos versija:

#### Smart IF modulis Stratos

Siurblys	Versija	Pastaba
Wilo-Stratos	≥5,09	

Lent. 2: Mikroprograminės įrangos versija Smart IF modulis Stratos

#### „Smart“ IF modulis



### PRANEŠIMAS

Mikroprograminės įrangos versiją (SW) galima patikrinti per meniu < 4.4.2.0 >.

Siurblys	Versija	Pastaba
Wilo-TOP-E	Nesuderinama	
Wilo-Stratos GIGA	≥1,00	
Wilo-Stratos GIGA B	≥1,00	



Siurblys	Versija	Pastaba
Wilo-BL-E	≥1,00	
Wilo-IP-E/DP-E	≥3,00	Skystųjų kristalų ekranas
Wilo-IL-E/DL-E	≥4,00	LC-Matrix ekranas
Wilo-IL-E/DL-E	Nesuderinama	LC-Segment ekranas
Wilo-Helix EXCEL	≥1,00	
Wilo-MVIE/MVISE/MHIE/HELIX VE (1,1–4 kW)	≥3,00	Skystųjų kristalų ekranas
Wilo-MVIE/MVISE/MHIE/HELIX VE (5,5–7,5 kW)	≥4,00	Skystųjų kristalų ekranas
Wilo-MVIE/MVISE/MHIE/HELIX VE (11–22 kW)	≥1,00	Skystųjų kristalų ekranas

Lent. 3: Mikroprograminės įrangos versija Smart IF modulis



## PRANEŠIMAS

IL-E-BF serijos siurbLIAI negali būti valdomi naudojant IF modulius.

Norėdami daugiau sužinoti suderinamumo su kitais produktais galimybes apsilankykite [www.wilo.com/automation](http://www.wilo.com/automation).

### 4.2

#### Siurblių versijos

##### **Skirtingų funkcijų siurbLIAI**

Gali skirtis šių Stratos GIGA, Stratos GIGA B, BL-E, IP-E/DP-E ir IL-E/DL-E konstrukcinės serijos siurblių funkcijos.

Jei siurblio ekrane nėra meniu < 5.7.2.0 > „Slėgio vertės korekcija“, reikia naudoti siurblio versiją. Šios funkcijos bus nepasiekiamos:

- Slėgio vertės korekcija
- Pagal naudingumo koeficientą optimizuotas sudvejinto siurblio įjungimas ir atjungimas
- Srauto prognozės rodmuo
- Darbo režimas  $\Delta p-v$  (VAR\_DIFFPRESS)

## 5 Gaminio duomenys

### 5.1 Modelio kodo paaiškinimas

Pavyzdys: Smart IF modulis Stratos	
„Smart“ IF modulis	= Tinklo sietuvo modulis
Stratos	= Tinkami tik šios konstrukcinės serijos gaminiai

Lent. 4: Modelio kodo paaiškinimas

### 5.2 Techniniai duomenys

Techniniai duomenys	
Bendrieji duomenys	
Gnybtų skersmuo (plonos vielos be galinių movų)	1,5 mm <sup>2</sup> (maks.)
Elektros srovės grandinė	SELV, galvaniškai atskirtos
Mechaniniai poravimosi ciklai	250
Sauga pagal EN 60335	Tinklo įtampa nuo 230 V, TN/TT sistema
Wilo Net sąsaja	
Linijos ilgis	200 m (maks.)
Nutraukimo rezistorius	120 Ω (integruotas, perjungiamas)
Skaitmeninė jutiklio sąsaja	
Sąsaja	3,3 V skaitmeninė, pusiau dvipusė
Linijos ilgis	maks. 3 m
Belaidė sąsaja	
Sąsaja	Bluetooth® LE 4.0
Profilis	GATT periferinis serveris
Dažnių juosta	2400,0–2483,5 MHz
Maksimali spinduliuotės perdavimo galia	< 10 dBm (EIRP)

Lent. 5: Techniniai duomenys

## 6 Aprašymas ir veikimas

Smart IF moduliai suteikia įtaisui ryšio sąsajas skirtingiems standartiniams lygiams. Daugiau informacijos rasite [www.wilo.com/automation](http://www.wilo.com/automation).

### 6.1 „Wilo Net“

„Wilo Net“ – tai tinklo jungtis su tarptinkline sąsaja.

## 6.2 „Bluetooth“ ryšio sąsaja

Bluetooth radijo sąsaja belaidžiam keitimuisi duomenimis ir nuotoliniam siurblio valdymui naudojant išmanųjį telefoną arba planšetinį kompiuterį.

## 6.3 Skaitmeninė jutiklio sąsaja

Skaitmeninė jutiklio sąsaja leidžia prijungti šiuos jutiklius:

→ Wilo-Smart temperatūros jutiklio komplektą (pasirenkamieji priedai)

Panardinimo temperatūros jutiklį su žyma „1“, kuris skirtas tiekimo linijos temperatūrai nustatyti. Jutiklį su žyma „2“, kuris skirtas grįžtamosios linijos temperatūrai nustatyti.

# 7 Instaliacija ir prijungimas prie elektros tinklo

Prijungti prie elektros tinklo gali tik kvalifikuotas elektrikas, laikydamasis galiojančių taisyklių!



## PAVOJUS

### Mirtino sužeidimo rizika dėl elektros smūgio!

- Turi būti užtikrinta, kad elektros energija nekeltų grėsmės.
- Būtina laikytis vietos bei bendrųjų (pvz., IEC, Lietuvos standartizacijos departamento ir t. t.) taisyklių ir vietos elektros tiekimo bendrovių reikalavimų.



## PAVOJUS

### Mirtino sužeidimo rizika dėl elektros smūgio!

Prieš vykdydami bet kokius darbus išjunkite maitinimo įtampą ir apsaugokite įrenginį, kad jis negalėtų būti įjungtas. Darbus prie valdymo modulio galima pradėti tik po išjungimo praėjus 5 minutėms, nes dar yra likusi prisilietus žmonėms pavojinga įtampa.

Būtina patikrinti (ir bepotencialius kontaktus), ar jie be įtampos.



## ĮSPĖJIMAS

### Sužalojimų pavojus žmonėms!

- Būtina laikytis pateiktų nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių.

## 7.1 Smart IF modulio Stratos montavimas

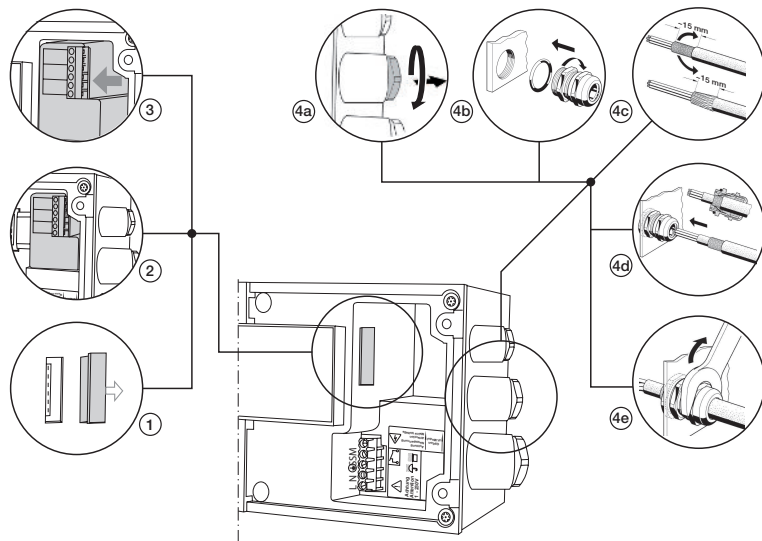


Fig. 1: Smart IF modulio montavimas

- Nuimkite siurblio gnybtų dėžutės dangtelį (žr. siurblio montavimo ir naudojimo instrukciją).
- Nuimkite dangtį (1).
- Pastatykite IF modulį prieš kištuko kontaktą, kad kištukas būtų nukreiptas į tinkamą pusę (2).
- Stumkite IF modulį iki galo, tolygiai paspausdami plokštės jungtį.
- Atsukite esamus Pg 9 ir Pg 7 (4a) varžtus.
- Prisukite metalinį elektromagnetinio suderinamumo kabelio įvadą (-us) (4b).
- Nuimkite ekranuotą kabelį, paruoškite skydą ir pašalinkite gijos izoliaciją (4c).
- Prijunkite kabelį per kabelio įvadus (4d).
- Tvirtai prisukite kabelio įvadus (4e).

## 7.2 Smart IF modulių montavimas

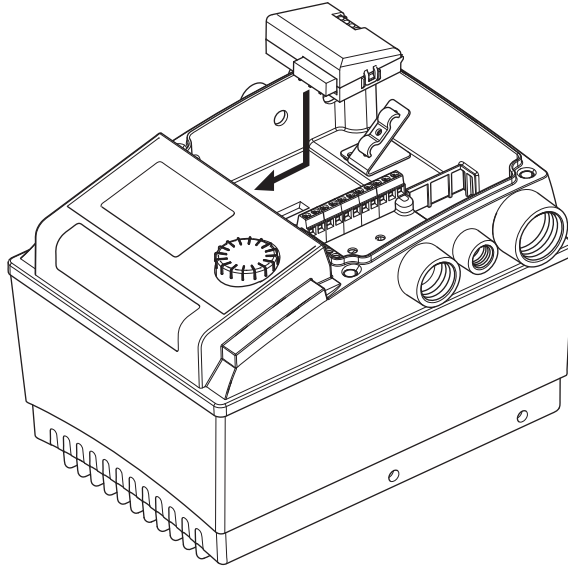


Fig. 2: Smart IF modulių montavimas siurbliams iki 4 kW

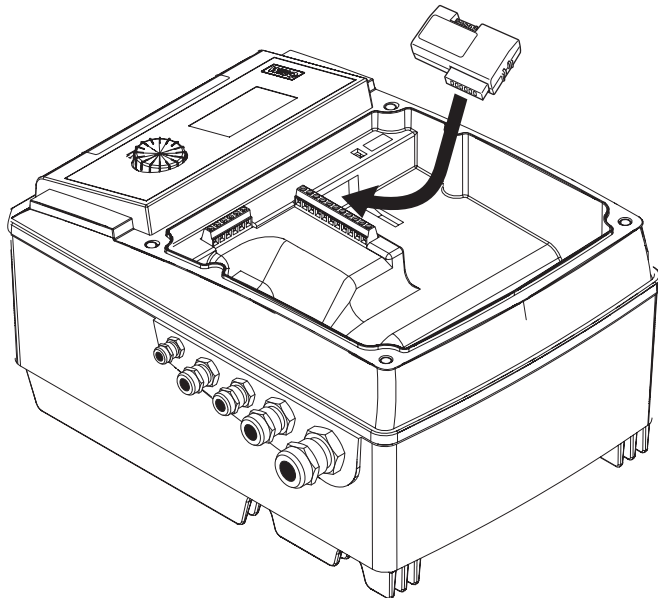


Fig. 3: Smart IF modulio montavimas siurbliams nuo 5 iki 7,5 kW

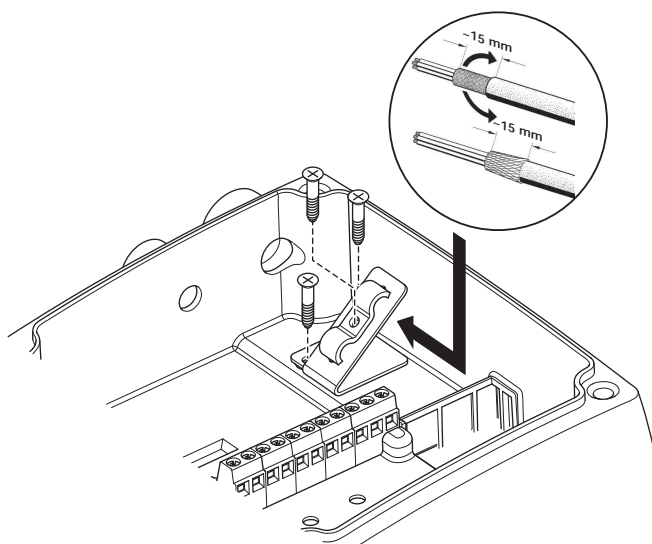


Fig. 4: Jungiamojo laido skydas siurbliams iki 4 kW

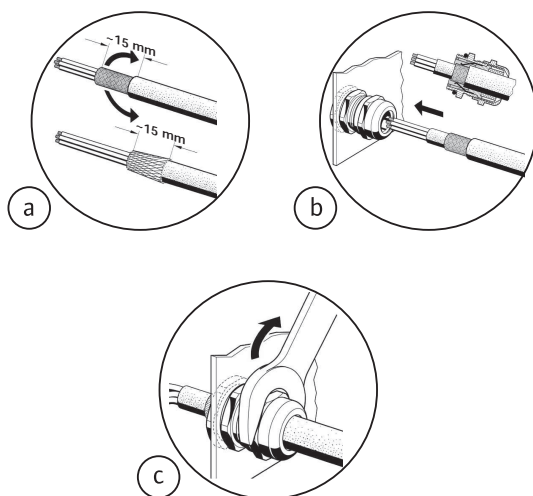


Fig. 5: Jungiamojo laido skydas siurbliams nuo 5 iki 7,5 kW

- Nuimkite siurblio gnybtų dėžutės dangtelį (žr. siurblio montavimo ir naudojimo instrukciją).
- Nuimkite dangtį.

**Siurbliai nuo 4 kW (žr. Fig. Smart IF modulių montavimas siurbliams iki 4 kW):**

- Pastatykite IF modulį prieš kištuko kontaktą, kad kištukas būtų nukreiptas į tinkamą pusę.
- Stumkite IF modulį iki galo, tolygiai paspausdami plokštės jungtį.
- Prispaudimo plokštelės montavimas.
- Nuimkite ekranuotą kabelį, paruoškite skydą ir pašalinkite gijos izoliaciją (a).
- Prijunkite kabelį per kabelio įvadus.
- Tvirtai prisukite kabelio įvadus.
- Pritvirtinkite ekranuotą kabelį gnybtu ant prispaudimo plokštelės.

**Siurbliai nuo 5 kW iki 7,5 kW (žr. Fig. Smart IF modulio montavimas siurbliams nuo 5 iki 7,5 kW):**

- Pastatykite IF modulį prieš kištuko kontaktą, kad kištukas būtų nukreiptas į tinkamą pusę.
- Stumkite IF modulį iki galo, tolygiai paspausdami plokštės jungtį.
- Nuimkite ekranuotą kabelį, paruoškite skydą ir pašalinkite gijos izoliaciją (a).
- Prijunkite laidą per kabelio įvadus taip, kad jis būtų saugiai pritaisytas prie elektromagnetinio suderinamumo kabelio įvado (b).
- Tvirtai prisukite kabelio įvadus (c).

### 7.3

#### Elektros jungtys



#### PAVOJUS

##### Mirtino sužeidimo rizika dėl elektros smūgio!

Prijungimą prie elektros tinklo turi atlikti vietos elektros tiekimo bendrovės įgaliotas elektrikas; darbai turi būti atliekami laikantis galiojančių vietinių taisyklių [pvz., VDE (Vokietijos Elektrotechnikos, elektronikos ir informacijos technologijų sąjungos) taisyklių].

#### PERSPĖJIMAS

##### Viršijus maksimalų sukimo momentą galima pažeisti modulį!

Didžiausias leistinas gnybtų–varžtų sukimo momentas yra 0,2 Nm. Viršijus galima pažeisti modulį.

1. Atlikti montavimą pagal ankstesnio skirsnio nuorodas.
2. Atlikti siurblio elektros instaliaciją pagal atitinkamos montavimo ir naudojimo instrukcijos nuorodas.
3. Patikrinti prijungiamų elektros srovės grandinių techninius duomenis, ar jie suderinti su Smart IF modulio elektros duomenimis.

4. Prijunkite gyslas pagal paveikslėlį.

**Wilo-Smart IF modulio Stratos jungtis:**

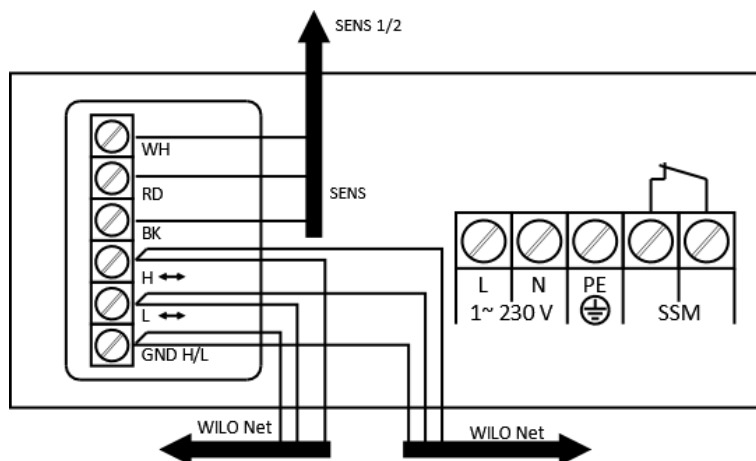


Fig. 6: Jungtis

1. Įeinanti / išeinanti BUS jungtis H/L ir GND skirta Wilo Net prijungti.
2. Skaitmeninio temperatūros jutiklio gyslas prijunkite pagal spalvas (WH – balta, RD – raudona, BK – juoda).



**PRANEŠIMAS**

Wilo-Stratos sudvejinto siurblio funkcija negali būti naudojama su Wilo-Smart IF moduliu Stratos!

**Wilo-Smart IF modulio jungtis:**

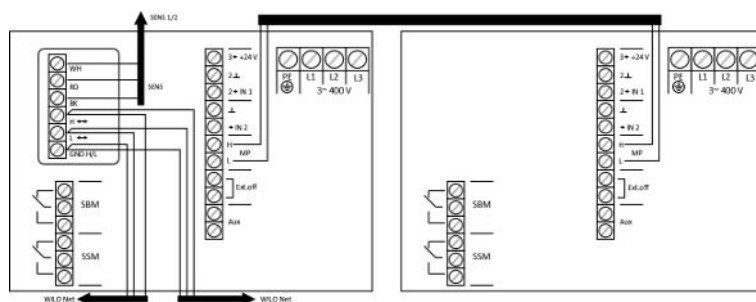


Fig. 7: Jungtis



1. Įeinanti / išeinanti BUS jungtis H/L ir GND skirta Wilo Net prijungti.
2. Skaitmeninio temperatūros jutiklio gyslas prijunkite pagal spalvas (WH – balta, RD – raudona, BK – juoda).

## 8 Eksploatacijos pradžia/funkcijos patikra



### PRANEŠIMAS

Rekomenduojama tikrinti kartu su prijungtu įrenginį.


Kai kurių nustatymų atveju yra būtina siurblio naudojimo instrukcija.

#### 8.1 Nuostatos

<b>Smart IF modulis Stratos</b>	Norėdami atlikti Stratos siurblių nustatymo pakeitimus, perskaitykite Stratos konstrukcinės serijos montavimo ir naudojimo instrukciją.
<b>Smart IF modulis</b>	Norėdami atlikti meniu < 5.x.x.x > nustatymo pakeitimus, nustatykite DIP perjungiklio 1 (be kodo simbolio), esančio po elektros dėžutės, padėtį „ON“.

Lent. 6: Nuostatos

#### 8.2 Wilo Net ID

<b>Smart IF modulis Stratos</b>	Wilo Net ID galite nustatyti siurblio meniu  . Pasirinktis OFF atjungia sąsają.
<b>Smart IF modulis</b>	Wilo Net ID galite nustatyti siurblio meniu < 5.2.3.0 >. Pasirinktis OFF atjungia sąsają.

Lent. 7: Wilo Net ID

#### 8.3 Parametras A – Bluetooth užraktas

<b>Smart IF modulis Stratos</b>	Nustatytas parametras 0 leidžia sujungti su kitu įtaisu, o parametras 1 išjungia sujungimo galimybę. Norėdami nesujungti naujų įtaisų, nustatykite parametą 1.
<b>Smart IF modulis</b>	Nustatytas parametras 0 leidžia sujungti su kitu įtaisu, o parametras 1 išjungia sujungimo galimybę. Norėdami nesujungti naujų įtaisų, nustatykite parametą 1. Parametras A yra nustatomas naudojant meniu < 5.2.4.0 >.

Lent. 8: Parametras A – Bluetooth užraktas

#### 8.4 Parametras C – Bluetooth ryšio raktų trynimas

Norėdami ištrinti visus Bluetooth ryšio raktus (susietus įtaisy), įveskite 1 vertę kaip parametą. Įvedus komandą, atkuriamas parametras 0.

Ištrinus ryšio raktą, visi anksčiau sujungti įtaisai vėl atsiejami. Taip neleidžiama prieš tai suporuotiems įtaisams suteikti neteisėtos prieigos.

Kartu su užraktu A galima valdyti aktyvintų nuotolinio valdymo pultelių grandinę.

Smart IF modulis Stratos	Norėdami ištrinti visus Bluetooth ryšio raktus (susietus įtaisy), įveskite 1 vertę kaip parametą. Įvedus komandą, automatiškai atkuriamas parametras 0.
Smart IF modulis	Norėdami ištrinti visus Bluetooth ryšio raktus (susietus įtaisy), įveskite 1 vertę kaip parametą. Įvedus komandą, automatiškai atkuriamas parametras 0. Parametras C yra nustatomas naudojant meniu < 5.2.5.0 >.

Lent. 9: Parametras C – Bluetooth ryšio raktų trynimas

#### 8.5 Parametras E – Bluetooth aktyvacija

Smart IF modulis Stratos	Norėdami įjungti Bluetooth ryšio sąsają, įveskite parametą 1, o norėdami ją išjungti, įveskite parametą 0.
Smart IF modulis	Norėdami įjungti Bluetooth ryšio sąsają, įveskite parametą 1, o norėdami ją išjungti, įveskite parametą 0. Parametras E yra nustatomas naudojant meniu < 5.2.6.0 >.

Lent. 10: Parametras E – Bluetooth aktyvacija

## 9 Techninė priežiūra

Šioje instrukcijoje aprašytiems moduliams techninė priežiūra iš esmės nereikalinga.

## 10 Gedimai, jų priežastys, šalinimas

Remonto darbus leidžiama atlikti tik kvalifikuotam personalui!



### PAVOJUS

#### Mirtino sužeidimo rizika dėl elektros smūgio!

- Turi būti užtikrinta, kad elektros energija nekeltų pavojaus!
- Prieš visus remonto darbus siurblių būtina atjungti nuo įtampos ir užtikrinti, kad jis nebus be leidimo įjungtas.
- Gedimus tinklo prijungimo linijoje patikėkite pašalinti tik kvalifikuotiems elektrikams.



## ĮSPĖJIMAS

### Nusiplikymo pavojus!

Esant aukštai darbinės terpės temperatūrai ir aukštam sistemos slėgiui iš pradžių leisti siurbliui atvėsti ir pašalinti slėgį iš sistemos.

Gedimai	Priežastis	Pašalinimas
Nėra srauto parametro.	Siurblio R1 versija (be slėgio jutiklio)	Slėgio jutiklio montavimas.
Nėra srauto parametro.	Daugiapakopis siurblys (Helix ir kiti)	Neįmanoma su šiais siurbliais.
Nėra srauto parametro.	Vienos pakopos sauso rotoriaus siurbliai (IL-E ir kiti) n-c režime (CONST_SPEED)	Keisti darbo režimą dp-c / dp-v.
Netikslus srauto parametras.	Priedai turi įtakos klampai.	
Nepasiekta reikiama darbinė vertė.	Pasiekta siurblio galios arba greičio riba.	Sumažinti reikiamą darbinę vertę.
	Daugiapakopis siurblys (Helix ir kiti): Didžiausias jutiklio matavimo diapazono parametras nėra didžiausias siurblių spūdis	

*Lent. 11: Sutrikimai, priežastys ir pašalinimas*

Jei gedimo negalima pašalinti, susisieki su specializuota remonto įmone arba artimiausia „Wilo“ klientų garantinio ir pogarantinio aptarnavimo tarnyba arba atstovybe.

## 11 Atsarginės dalys

Atsarginės dalys galima užsakyti iš įgaliotų vietos prekybos atstovų ir (arba) "Wilo" garantinio ir pogarantinio aptarnavimo skyriuje. Siekiant išvengti papildomų užklausų ir užsakymų klaidų, kiekviename užsakyme būtina nurodyti visus modulio ir siurblio vardinėje kortelėje pateikiamus duomenis.

## 12 Utilizavimas

### 12.1 Informacija apie panaudotų elektrinių ir elektroninių gaminių surinkimą

Tinkamai utilizuojant ir tinkamai perdirbant šį gaminį bus išvengiama žalos aplinkai ir grėsmės žmonių sveikatai.



## PRANEŠIMAS

### **Draudžiama utilizuoti kartu su buitinėmis atliekomis!**

Europos Sąjungoje šis simbolis gali būti ant gaminio, pakuotės arba lydimuosiuose dokumentuose. Jis reiškia, kad atitinkamus elektrinius ir elektroninius gaminius draudžiama šalinti kartu su buitinėmis atliekomis.

Dėl atitinkamų senų gaminių tinkamo tvarkymo, perdirbimo ir utilizavimo atsižvelkite į toliau išvardintus punktus:

- Šiuos gaminius reikia atiduoti tik tam numatytose sertifikuotose surinkimo vietose.
- Būtina laikytis vietoje galiojančių taisyklių!

Informacijos apie tinkamą utilizavimą teiraukitės vietos savivaldybėje, artimiausioje atliekų šalinimo aikštelėje arba prekybininko, iš kurio įsigijote gaminį. Daugiau informacijos apie perdirbimą pateikta [www.wilo-recycling.com](http://www.wilo-recycling.com).

**Galimi techniniai pakeitimai!**



**DECLARATION OF CONFORMITY  
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG  
DECLARATION DE CONFORMITE**

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that the products of the series,  
Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß die Produkte der Baureihen,  
Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les produits des séries,

**Smart IF-Modul Stratos  
Smart IF-Module**

(The serial number is marked on the product site plate.  
Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben.  
Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit)

in their delivered state comply with the following relevant directives and with the relevant national legislation:  
in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen und entsprechender nationaler Gesetzgebung:  
dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes et aux législations nationales les transposant :

**\_ LOW VOLTAGE 2014/35/EU / NIEDERSpannungsRICHTLINIE 2014/35/EU / BASSE TENSION 2014/35/UE**

**\_ ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY 2014/30/EU / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT - RICHTLINIE 2014/30/EU / COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE 2014/30/UE**

**\_ RADIO EQUIPMENT - DIRECTIVE 2014/53/EU / FUNKANLAGEN - RICHTLINIE 2014/53/EU / EQUIPEMENTS RADIOELECTRIQUES 2014/53/UE**

**\_ RESTRICTION OF THE USE OF CERTAIN HAZARDOUS SUBSTANCES 2011/65/EU + 2015/863 / BESCHRÄNKUNG DER VERWENDUNG BESTIMMTER GEFÄHRLICHER STOFFE-RICHTLINIE 2011/65/EU + 2015/863 / LIMITATION DE L'UTILISATION DE CERTAINES SUBSTANCES DANGEREUSES 2011/65/UE + 2015/863**

comply also with the following relevant harmonised European standards:  
sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:  
sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :

**EN 62479:2010; EN 61010-1:2010+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN 61000-6-3:2007+A1:2011;  
EN 61326-1:2013; EN 300 328 V2.1.1; EN 301 489-1 V2.2.1 Draft; EN 301 489-17 V3.1.1; EN IEC 63000:2018;**

Person authorized to compile the technical file is:  
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist:  
Personne autorisée à constituer le dossier technique est :

Dortmund,

Digital unterschrieben  
von Holger Herchenhein  
Datum: 2020.11.03  
15:27:35 +01'00'

H. HERCHENHEIN  
Senior Vice President - Group Quality & Qualification

Group Quality  
WILO SE  
Wilopark 1  
D-44263 Dortmund

Wilopark 1  
D-44263 Dortmund



**DECLARATION OF CONFORMITY  
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG  
DECLARATION DE CONFORMITE**

<p><b>(BG) - български език</b> <b>ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТГОВОРНОСТ ЕС/ЕО</b></p> <p>WILO SE декларира, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и приелите ги национални законодателства:</p> <p>Ниско Напрежение 2014/35/ЕС; Електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС; Радиооборудване 2014/53/ЕС; относно ограничението за употребата на определени опасни вещества 2011/65/UE + 2015/863 ; както и на хармонизираните европейски стандарти, упоменати на предидната страница.</p>	<p><b>(CS) - Čeština</b> <b>EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</b></p> <p>WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrnic a národním právním předpisům, které je přijímají:</p> <p>Nízké Napětí 2014/35/EU; Elektromagnetická Kompatibilita 2014/30/EU; Rádiová zařízení 2014/53/EU; Omezení používání některých nebezpečných látek 2011/65/EU + 2015/863 ; a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norem uvedených na předcházející stránce.</p>
<p><b>(DA) - Dansk</b> <b>EU/EF-OVERENSSTEMMELSESEKSLÆRING</b></p> <p>WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem:</p> <p>Lavspændings 2014/35/EU; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU; Radioudstyr 2014/53/EU; Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.</p>	<p><b>(EL) - Ελληνικά</b> <b>ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ/ΕΚ</b></p> <p>WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα ευρωπαϊκά δηλωσή είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες στις οποίες έχει μεταφερθεί:</p> <p>Χαμηλής Τάσης 2014/35/ΕΕ; Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ; Ραδιοεξοπλισμού 2014/53/ΕΕ; για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών 2011/65/ΕΕ + 2015/863 ; και επίσης με τα εθνικά εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.</p>
<p><b>(ES) - Español</b> <b>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE/CE</b></p> <p>WILO SE declara que los productos citados en la presente declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables :</p> <p>Baja Tensión 2014/35/UE; Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE; Equipos radioeléctricos 2014/53/UE; Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.</p>	<p><b>(ET) - Eesti keel</b> <b>EL/ÜÜ VASTAVUSDEKLARATSIOONI</b></p> <p>WILO SE kinnitab, et selles vastavustunnistuses kirjeldatud tooted on kooskõlas alljärgnevat Euroopa direktiivide sätestega ning riiklike seadusandlustega, mis nimetatud direktiivid üle on võtnud:</p> <p>Madalpingeseadmed 2014/35/EL; Elektromagnetilist Ühilduvust 2014/30/EL; Raadioseadmete 2014/53/EL; teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Samuti on tooted kooskõlas eelmisel leheküljel ära toodud harmoniseeritud Euroopa standarditega.</p>
<p><b>(FI) - Suomen kieli</b> <b>EU/EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</b></p> <p>WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvutat tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määräysten sekä niihin sovellettavien kansallisten lakiesitusten mukaisia:</p> <p>Matala Jännitys 2014/35/EU; Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2014/30/EU; Radiolaitteet 2014/53/EU; tietytjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Lisäksi ne ovat seuraavien edellisellä sivulla mainittujen yhdenmukaistettujen eurooppalaisten normien mukaisia.</p>	<p><b>(GA) - Gaeilge</b> <b>AE/EC DEARBHÁIL COMHLÍONTA</b></p> <p>WILO SE ndearbhaíonn ar cur síos ar na táirgí atá i ráiteas seo, siad i gcomhréir leis na forálacha atá sna treoracha seo a leanas na hEorpa agus leis na dlíthe náisiúnta is infheidhme orthu:</p> <p>Ísealvoltais 2014/35/AE; Comhoiriúnacht Leitcreamaighnéadach 2014/30/EL; Trealamh raidió 2014/53/AE; Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí guaiséacha acu 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Agus siad i gcomhréir le forálacha na caighdeán chomhchuibhithe na hEorpa dá dtagraítear sa leathanach roimhe seo.</p>
<p><b>(HR) - Hrvatski</b> <b>EU/EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI</b></p> <p>WILO SE izjavljuje da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sljedećim prihvaćenim europskim direktivama i nacionalnim zakonima:</p> <p>Smjernica o niskom naponu 2014/35/EU; Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2014/30/EU; Radio oprema 2014/53/EU; ograničenje uporabe određenih opasnih tvari 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>i usklađenim europskim normama navedenim na prethodnoj stranici.</p>	<p><b>(HU) - Magyar</b> <b>EU/EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</b></p> <p>WILO SE kijelenti, hogy a jelen megfelelősségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvek előírásainak, valamint azok nemzeti jogrendbe áültetett rendelkezéseinek:</p> <p>Alacsony Feszültségű 2014/35/EU; Elektromágneses összeférhetőségre 2014/30/EU; Rádióberendezések 2014/53/EU; egyes veszélyes való alkalmazásának korlátozásáról 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.</p>
<p><b>(IT) - Italiano</b> <b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE/CE</b></p> <p>WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono :</p> <p>Bassa Tensione 2014/35/UE; Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE; Apparecchiature radio 2014/53/UE; sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.</p>	<p><b>(LT) - Lietuvių kalba</b> <b>ES/EB ATITIKTIES DEKLARACIJA</b></p> <p>WILO SE pareiškia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šių Europos direktyvų ir jas perkeliančių nacionalinių įstatymų nuostatus:</p> <p>Žema Įtampa 2014/35/ES; Elektromagnetinis Suderinamumas 2014/30/ES; Radio įranga 2014/53/ES; dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>ir taip pat harmonizuotas Europas normas, kurios buvo cituotos ankstesniame puslapyje.</p>
<p><b>(LV) - Latviešu valoda</b> <b>ES/EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJU</b></p> <p>WILO SE deklarē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šeit uzskaitīto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atsevišķu valstu likumiem, kuros tie ir ietverti:</p> <p>Zemsprieguma 2014/35/ES; Elektromagnētiskās Saderības 2014/30/ES; Radioiekārtas 2014/53/ES; par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>un saskaņotajiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lappusē.</p>	<p><b>(MT) - Malti</b> <b>DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ UE/KE</b></p> <p>WILO SE jiddikjara li l-prodotti speċifikați f'din id-dikjarazzjoni huma konformi mad-direttivi Ewropej li jsegwu u mal-legislaazzjonijiet nazzjonali li japplikawhom:</p> <p>Vultaġġ Baxx 2014/35/UE; Kompatibbiltà Elettromanjetika 2014/30/UE; Tagħmir tar-radju 2014/53/UE; dwar ir-restrizzjoni tal-użu ta' certi sustanzi perikolużi 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>kif ukoll man-normi Ewropej armonizzati li jsegwu imsemmija fil-paġna preċedenti.</p>



**DECLARATION OF CONFORMITY  
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG  
DECLARATION DE CONFORMITE**

<p><b>(NL) - Nederlands</b> <b>EU/EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING</b></p> <p>WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen:</p> <p>Laagspannings 2014/35/EU; Elektromagnetische Compatibiliteit 2014/30/EU; Radioapparatuur 2014/53/EU; betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen 2011/65/EU + 2015/863 ;</p> <p>De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.</p>	<p><b>(PL) - Polski</b> <b>DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE/WE</b></p> <p>WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponującymi je przepisami prawa krajowego:</p> <p>Niskich Napięć 2014/35/EU; Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/EU; Urządzeń radiowe 2014/53/EU; sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji 2011/65/EU + 2015/863 ;</p> <p>oraz z następującymi normami europejskich zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.</p>
<p><b>(PT) - Português</b> <b>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE/CE</b></p> <p>WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das diretivas europeias e às legislações nacionais que as transcrevem :</p> <p>Baixa Voltagem 2014/35/EU; Compatibilidade Electromagnética 2014/30/EU; Equipamentos de rádio 2014/53/EU; relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas 2011/65/EU + 2015/863 ;</p> <p>E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.</p>	<p><b>(RO) - Română</b> <b>DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE/CE</b></p> <p>WILO SE declară că produsele citate în prezenta declarație sunt conforme cu dispozițiile directivelor europene următoare și cu legislațiile naționale care le transpun :</p> <p>Joasă Tensiune 2014/35/EU; Compatibilitate Electromagnetică 2014/30/EU; Echipamente radio 2014/53/EU; privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase 2011/65/EU + 2015/863 ;</p> <p>și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.</p>
<p><b>(SK) - Slovenčina</b> <b>EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE</b></p> <p>WILO SE čestne prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov:</p> <p>Nízkonapäťové zariadenia 2014/35/EÚ; Elektromagnetickú Kompatibilitu 2014/30/EU; Rádiové zariadenia 2014/53/EÚ; obmedzené používania určitých nebezpečných látok 2011/65/EU + 2015/863 ;</p> <p>ako aj s harmonizovanými európskymi normami uvedenými na predchádzajúcej strane.</p>	<p><b>(SL) - Slovenščina</b> <b>EU/ES-IZJAVA O SKLADNOSTI</b></p> <p>WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo:</p> <p>Nizka Napetost 2014/35/EU; Elektromagnetno Združljivostjo 2014/30/EU; Radijska oprema 2014/53/EU; o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi 2011/65/EU + 2015/863 ;</p> <p>pa tudi z usklajenimi evropskih standardi, navedenimi na prejšnji strani.</p>
<p><b>(SV) - Svenska</b> <b>EU/EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</b></p> <p>WILO SE intygar att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem:</p> <p>Lågspännings 2014/35/EU; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU; Radioutrustning 2014/53/EU; begränsning av användning av vissa farliga ämnen 2011/65/EU + 2015/863 ;</p> <p>Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämnts på den föregående sidan.</p>	<p><b>(TR) - Türkçe</b> <b>AB/CE UYGUNLUK TEYİD BELGESİ</b></p> <p>WILO SEbu belgede belirtilen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir:</p> <p>Alçak Gerilim Yönetmeliği 2014/35/AB; Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2014/30/AB; Taghmir tar-radju 2014/53/AB; Belirli tehlikeli maddelerin bir kullanımını sınırlandırılan 2011/65/EU + 2015/863 ;</p> <p>ve önceki sayfada belirtilen uyumlaştırılmış Avrupa standartlarına.</p>
<p><b>(IS) - Íslenska</b> <b>ESB/EB LEYFISYFIRLÝSING</b></p> <p>WILO SE lýsir því yfir að vörurarn sem um getur í þessari yfirlýsingu eru í samræmi við eftirfarandi tilskipunum ESB og landslögum hafa samþykkt:</p> <p>Lágspennutilskipun 2014/35/ESB; Rafseguls-samhæfni-tilskipun 2014/30/ESB; Útvarpstæki 2014/53/ESB; Tækmörkun á notkun tiltekinna hættulegra efna 2011/65/EU + 2015/863 ;</p> <p>og samhæfða evrópska staðla sem nefnd eru í fyrri síðu.</p>	<p><b>(NO) - Norsk</b> <b>EU/EG-OVERENSSTEMMELSESEKSLAEING</b></p> <p>WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover:</p> <p>EG-Lavspenningsdirektiv 2014/35/EU; EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU; Radio utstyr 2014/53/EU; Begrensning av bruk av visse farlige stoffer 2011/65/EU + 2015/863 ;</p> <p>og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.</p>



**DECLARATION OF CONFORMITY  
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG  
DECLARATION DE CONFORMITE**

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that the products of the series,  
Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß die Produkte der Baureihen,  
Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les produits des séries,

**Immersion Temp. Sensor 2x Digital Set**

(The serial number is marked on the product site plate.  
Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben.  
Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit)

in their delivered state comply with the following relevant directives and with the relevant national legislation:  
in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen 'und entsprechender nationaler Gesetzgebung:  
dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes et aux législations nationales les transposant :

**\_ RESTRICTION OF THE USE OF CERTAIN HAZARDOUS SUBSTANCES 2011/65/EU + 2015/863 / BESCHRÄNKUNG DER VERWENDUNG BESTIMMTER GEFÄHRLICHER STOFFE-RICHTLINIE 2011/65/EU + 2015/863 / LIMITATION DE L'UTILISATION DE CERTAINES SUBSTANCES DANGEREUSES 2011/65/UE + 2015/863**

comply also with the following relevant harmonised European standards:  
sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:  
sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :

**EN IEC 63000:2018;**

Person authorized to compile the technical file is:  
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist:  
Personne autorisée à constituer le dossier technique est :

Dortmund,

Digital unterschrieben von  
Holger Herchenhein  
Datum: 2020.12.02 10:37:55  
+01'00'

H. HERCHENHEIN  
Senior Vice President - Group Quality & Qualification

WILO SE  
Group Quality  
Wilopark 1  
D-44263 Dortmund

Wilopark 1  
D-44263 Dortmund





DECLARATION OF CONFORMITY  
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG  
DECLARATION DE CONFORMITE

<p><b>(BG) - Български език</b> <b>ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТСТВИЕ ЕС/ЕО</b></p> <p>WILO SE декларира, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и приелите ги национални законодателства:</p> <p>относно ограничението за употребата на определени опасни вещества 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>както и на хармонизираните европейски стандарти, упоменати на предишната страница.</p>	<p><b>(CS) - Čeština</b> <b>EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</b></p> <p>WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrnic a národním právním předpisům, které je přijímají:</p> <p>Omezení používání některých nebezpečných látek 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norem uvedených na předcházející stránce.</p>
<p><b>(DA) - Dansk</b> <b>EU/EF-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING</b></p> <p>WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem:</p> <p>Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.</p>	<p><b>(EL) - Ελληνικά</b> <b>ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ/ΕΚ</b></p> <p>WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα ευρωπαϊκά δηλωσή είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες στις οποίες έχει μεταφερθεί:</p> <p>για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>και επίσης με τα εξής εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.</p>
<p><b>(ES) - Español</b> <b>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE/CE</b></p> <p>WILO SE declara que los productos citados en la presente declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables :</p> <p>Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.</p>	<p><b>(ET) - Eesti keel</b> <b>EL/EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOONI</b></p> <p>WILO SE kinnitab, et selles vastavustunnistuses kirjeldatud tooted on kooskõlas alljärgnevate Euroopa direktiivide sätetega ning riiklike seadusandlustega, mis nimetud direktiivid üle on võtnud:</p> <p>teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Samuti on tooted kooskõlas eelmisel leheküljel ära toodud harmoneiseeritud Euroopa standarditega.</p>
<p><b>(FI) - Suomen kieli</b> <b>EU/EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</b></p> <p>WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvutat tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määräysten sekä niihin sovellettavien kansallisten lakiesetusten mukaisia:</p> <p>tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Lisäksi ne ovat seuraavien edellisellä sivulla mainittujen yhdenmukaistettujen eurooppalaisten normien mukaisia.</p>	<p><b>(GA) - Gaeilge</b> <b>AE/EC DEARBHÚ COMHLÍONTA</b></p> <p>WILO SE ndearbhaíonn an cur síos ar na táirgí atá i ráiteas seo, siad i gcomhréir leis na forálacha atá sna treochra seo a leanas na hEorpa agus leis na dlíthe náisiúnta is infheidhme orthu:</p> <p>Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí guaiseacha acu 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Agus siad i gcomhréir le forálacha na caighdeán chomhchuíbhithe na hEorpa dá dtagraítear sa leathanach roimhe seo.</p>
<p><b>(HR) - Hrvatski</b> <b>EU/EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI</b></p> <p>WILO SE izjavljuje da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sljedećim prihvaćenim europskim direktivama i nacionalnim zakonima:</p> <p>ograničenju uporabe određenih opasnih tvari 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>i usklađenim europskim normama navedenim na prethodnoj stranici.</p>	<p><b>(HU) - Magyar</b> <b>EU/EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</b></p> <p>WILO SE kijelenti, hogy a jelen megfelelősségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvek előírásainak, valamint azok nemzeti jogrendbe áttültetett rendelkezéseinek:</p> <p>egyves veszélyes való alkalmazásának korlátozásáról 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.</p>
<p><b>(IT) - Italiano</b> <b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE/CE</b></p> <p>WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono :</p> <p>sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.</p>	<p><b>(LT) - Lietuvių kalba</b> <b>ES/EB ATITIKTIES DEKLARACIJA</b></p> <p>WILO SE pareiškia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šių Europos direktyvų ir jas perkeliančių nacionalinių įstatymų nuostatus:</p> <p>dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>ir taip pat harmonizuotas Europos normas, kurios buvo cituotos ankstesniame puslapyje.</p>
<p><b>(LV) - Latviešu valoda</b> <b>ES/EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJU</b></p> <p>WILO SE deklarē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šeit uzskaitīto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atsevišķu valstu likumiem, kuros tie ir ietverti:</p> <p>par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>un saskaņotajiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lappusē.</p>	<p><b>(MT) - Malti</b> <b>DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ UE/KE</b></p> <p>WILO SE jiddikjara li l-prodotti speċifikati f'din id-dikjarazzjoni huma konformi mad-direttivi Ewropej li jsegwu u mal-legislazzjonijiet nazzjonali li japplikawhom:</p> <p>dwar ir-restrizzjoni tal-użu ta' ċerti sustanzi perikolużi 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>kif ukoll man-normi Ewropej armonizzati li jsegwu imsemmija fil-paġna preċedenti.</p>



**DECLARATION OF CONFORMITY  
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG  
DECLARATION DE CONFORMITE**

<p><b>(NL) - Nederlands</b> <b>EU/EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING</b></p> <p>WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen:</p> <p>betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.</p>	<p><b>(PL) - Polski</b> <b>DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE/WE</b></p> <p>WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponującymi je przepisami prawa krajowego:</p> <p>sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>oraz z następującymi normami europejskich zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.</p>
<p><b>(PT) - Português</b> <b>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE/CE</b></p> <p>WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das diretivas europeias e às legislações nacionais que as transcrevem :</p> <p>relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.</p>	<p><b>(RO) - Română</b> <b>DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE/CE</b></p> <p>WILO SE declară că produsele citate în prezenta declarație sunt conforme cu dispozițiile directivelor europene următoare și cu legislațiile naționale care le transpun :</p> <p>privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.</p>
<p><b>(SK) - Slovenčina</b> <b>EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE</b></p> <p>WILO SE čestne prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov:</p> <p>obmedzení používania určitých nebezpečných látok 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>ako aj s harmonizovanými európskymi normami uvedenými na predchádzajúcej strane.</p>	<p><b>(SL) - Slovenščina</b> <b>EU/ES-IZJAVA O SKLADNOSTI</b></p> <p>WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo:</p> <p>o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>pa tudi z usklajenimi evropskimi standardi, navedenimi na prejšnji strani.</p>
<p><b>(SV) - Svenska</b> <b>EU/EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</b></p> <p>WILO SE intygar att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem:</p> <p>begränsning av användning av vissa farliga ämnen 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämnts på den föregående sidan.</p>	<p><b>(TR) - Türkçe</b> <b>AB/CE UYGUNLUK TEYİD BELGESİ</b></p> <p>WILO SEbu belgede belirtilen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir:</p> <p>Belirli tehlikeli maddelerin bir kullanımını sınırlandıran 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>ve önceki sayfada belirtilen uyumlaştırılmış Avrupa standartlarına.</p>
<p><b>(IS) - Íslenska</b> <b>ESB/EB LEYFISYFIRLÝSING</b></p> <p>WILO SE lýsir því yfir að vörurnar sem um getur í þessari yfirlýsingu eru í samræmi við eftirfarandi tilskipunum ESB og landslögum hafa samþykkt:</p> <p>Takmörkun á notkun tiltekinna hættulegra efna 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>og samhæfða evrópska staðla sem nefnd eru í fyrri síðu.</p>	<p><b>(NO) - Norsk</b> <b>EU/EG-OVERENSSTEMMELSESEKSLAEING</b></p> <p>WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover:</p> <p>Begrensning av bruk av visse farlige stoffer 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.</p>





Local contact at  
[www.wilo.com/contact](http://www.wilo.com/contact)

Pioneering for You

WILO SE  
Wilopark 1  
44263 Dortmund  
Germany  
T +49 (0)231 4102-0  
T +49 (0)231 4102-7363  
[wilo@wilo.com](mailto:wilo@wilo.com)  
[www.wilo.com](http://www.wilo.com)